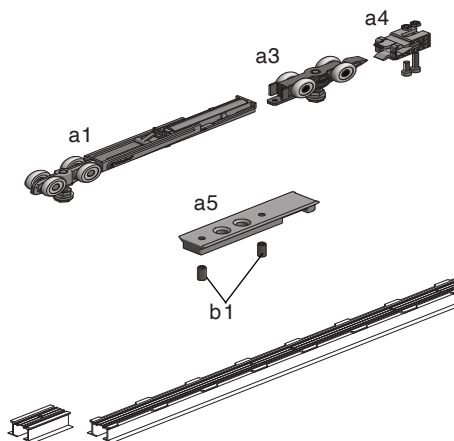
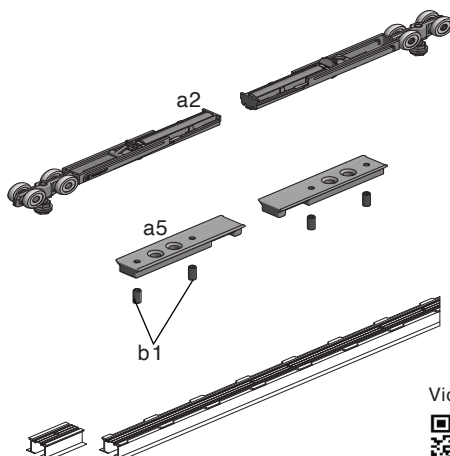


TLUMÍCÍ DORAZ- TLMIACI DORAZ- DAMPING STOP- SOFTSTOPP- ДЕМПФИРУЮЩИЙ ОГРАНИЧИТЕЛЬ ХОДА - ШУМОПОГЛЫЩАЩ ОГРАНИЧИТЕЛ- ÜTKÖZÉSCSILLAPÍTÓ - PRIGUŠNI ZAUSTAVLJAČ- МЕНКО ЗАПІРАНJE - OPRITOR DE AMORTIZARE - ДЕМПФЕРНИЙ ОБМЕЖУВАЧ ХОДУ

Jednostranný tlumící doraz
 Jednostranný tlmiaci doraz
 One-sided soft close
 Einseitiger softstopp
 Односторонний тихий ограничитель хода
 Едносторонен безшумен ограничител
 Egyoldali ütközéscsillapító
 Jednostrano tiho zaustavljanje
 Enostranski tihi zaustavljač
 Opritor unilateral/unidirectional silențios
 Односторонній тихий обмежувач ходу



Oboustranný tlumící doraz
 Obojstranný tlmiaci doraz
 Two-sided damping stop
 Beidseitiger Softstopp
 Двусторонний тихий ограничитель хода
 Двостранен шумопоглъщащ ограничител
 Kétoldali ütközéscsillapító
 Obostrani tihi zaustavljač
 Obojestranski tihi zaustavljač
 Opritor silențios bilateral/bidirectional
 Двосторонній тихий обмежувач ходу



Video návod



Video tutorial



CZ

*1 Tichý doraz montujeme vždy v natažené poloze.

*2 K seřízení čelistí.

*3 K zafixování v kolejnici.

I Vyvarujte se prudkým nárazům dveřního křídla, které by mohly způsobit poškození tlumícího dorazu.

SK

*1 Tichý doraz montujeme vždy v natiahnutej polohe.

*2 Na nastavenie čelustí

*3 Na zafixovanie v koľajnici

I Vyvarujte sa prudkým nárazov křídla dverí, ktoré by mohli spôsobiť poškodenie tlmiaceho dorazu.

EN

*1 The soft closing mechanism is always installed in extended position.

*2 For clamp adjustment

*3 For fastening in rail

I Avoid sudden, strong impacts of the door leaf: may damage the soft-close mechanism.

DE

*1 Softstopp immer in gestreckter Position montieren.

*2 Zur Einstellung der Backen

*3 Zur Fixierung in der Laufschiene

I Vermeiden Sie heftige Stöße gegen den Türflügel, die zur Beschädigung des dämpfenden Anschlags führen könnten.

RU

*1 Тихий ограничитель хода монтировать всегда в натянутом состоянии.

*2 Для регулировки колодок

*3 Для фиксации в рельсовой направляющей

I Избегайте резких ударов дверной створки, которые могут привести к повреждению амортизирующего упора.

BG

*1 Мекото спиране монтираме винаги в разтегнато положение.

*2 За регулиране на челюстите

*3 За фиксиране в релсата

I Избягвайте внезапни, силни удари на крилото на вратата: може да повредите механизма за плавно затваряне.



HU

- *1 Az ütközéscsillapítót mindig kifesztett helyzetben szereljük.
- *2 A pofák beállításához
- *3 A sínbe rögzítéshez
- I **Kérjük, kerüljék az ajtózárra erős ütközést, amely károsíthatja az ütközéscsillapítót.**

HR

- *1 Tihi zaustavljač uvijek montirati u produženom položaju.
- *2 Za podešavanje čeljusti
- *3 Za fiksiranje u vodilici
- I **Izbjegavajte nagle i jake udarce krila vrata jer bi to moglo oštetiti mehanizam za meko zatvaranje.**

SL

- *1 Mehki zaustavljalec montiramo vedno v raztegnjenem položaju.
- *2 Za prilagajanje čeljusti
- *3 Za fiksiranje v tirnici
- I **Preprečite nenade močne udarce vratnih kril, saj lahko poškodujejo mehanizem za mehko zapiranje.**

RO

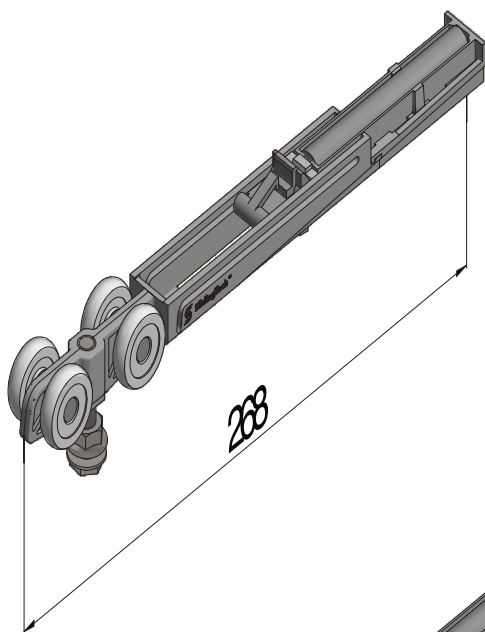
- *1 Opritorul silențios se montează întotdeauna în poziție deschisă.
- *2 Pentru reglarea fălcilor
- *3 Pentru fixarea șinelor
- I **Evitați acționarea violentă a foii de ușă, care ar putea deteriora opritorul de amortizare.**

UA

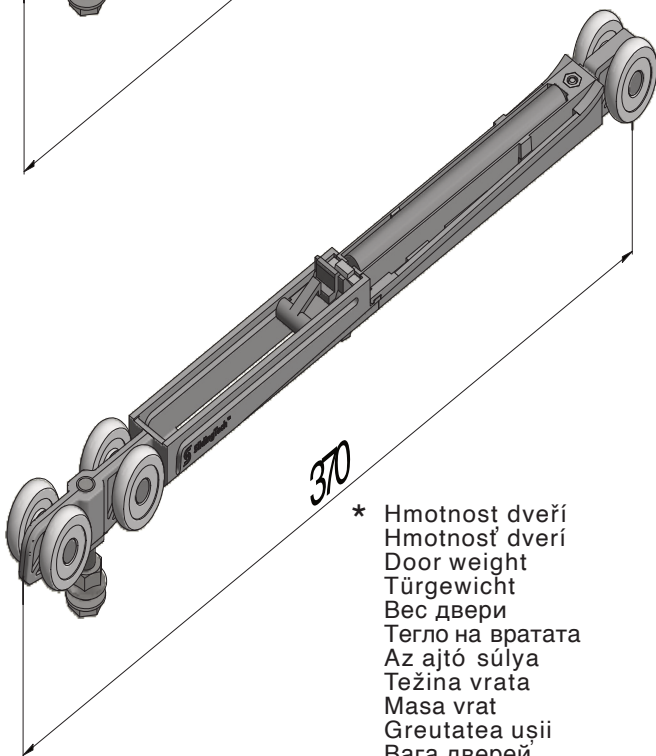
- *1 Тихий обмежувач ходу монтувати завжди в натягнутому стані.
- *2 Для регулювання колодок
- *3 Для фіксації в рейковій направляючій
- I **Уникайте різких ударів дверної стулки, які можуть призвести до пошкодження амортизувального упора.**

K : Kolejnice
 Kol'ajni ca
 Rails
 Laufschiene
 Рельсовая
 направляющая
 Релси
 Sín
 Vodi lica
 Vodi lo
 Sină
 Рейкова направляюча

$\leq 80 \text{ kg}^*$



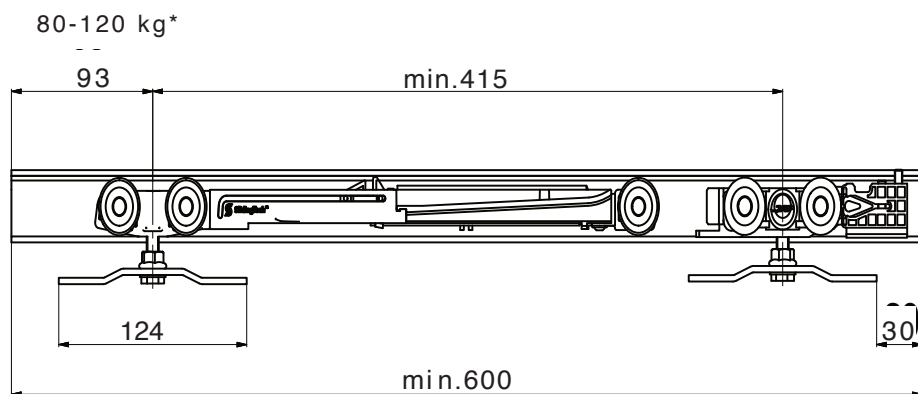
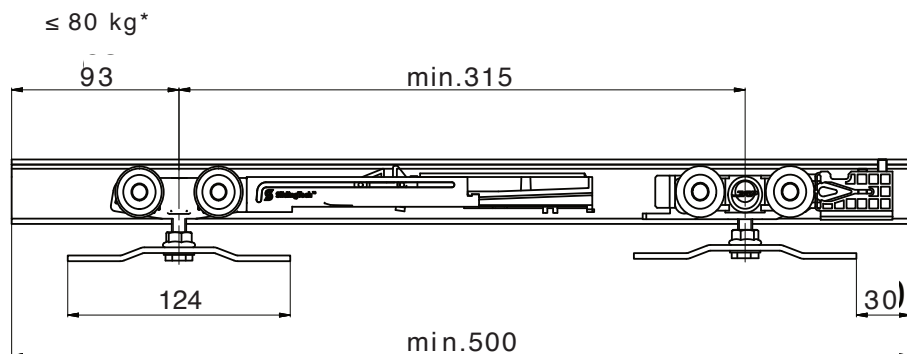
$80 \div 120 \text{ kg}^*$



* Hmotnost dveří
Hmotnosť dverí
Door weight
Türgewicht
Вес двери
Тегло на вратата
Az ajtó súlya
Težina vrata
Masa vrat
Greutatea ușii
Вага дверей

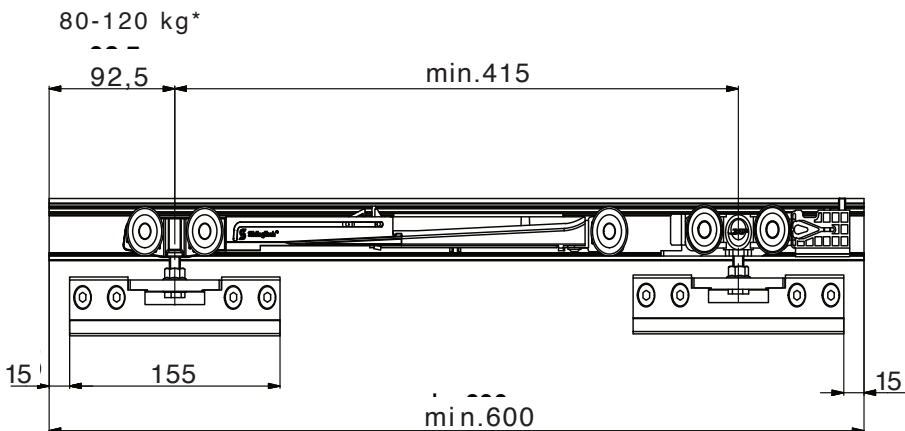
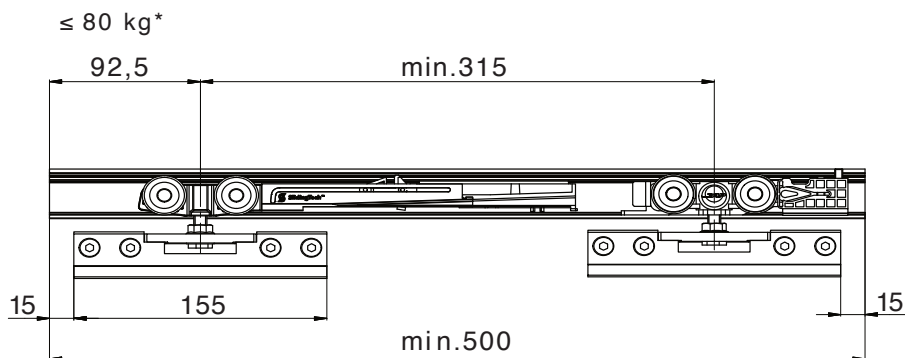
JEDNOSTRANNÝTLUMÍČÍ DORAZ - JEDNOSTRANNÝTLMIACI DORAZ - ONE-SIDED SOFT CLOSE- EINSEITIGER SOFTSTOPP- ОДНОСТОРОННИМ ТИХИМ ОГРАНИЧИТЕЛЕМ ХОДА - ЕДНОСТРАНЕНБЕЗШУМЕН ОГРАНИЧИТЕЛ - EGYOLDALIÜTKÖZÉSCSILLAPÍTÓ - JEDNOSTRANOTIHO ZAUSTAVLJANJE- ENOSTRANSKI TIHI ZAUSTAVLJALEC- OPRITOR UNILATERAL/UNIDIRECTIIONAL SILENTIOS - ОДНОСТОРОННИМ ТИХИМ ОБМЕЖУВАЧЕМХОДУ

Pro dřevěné dveře - Pre drevené dvere - For wooden doors - Für Holztüren - Для деревянных дверей За дървени врати - Faajtókhöz - Za drvena vrata - Za lesena vrata - Pentru uși de lemn - Для дерев'яних дверей



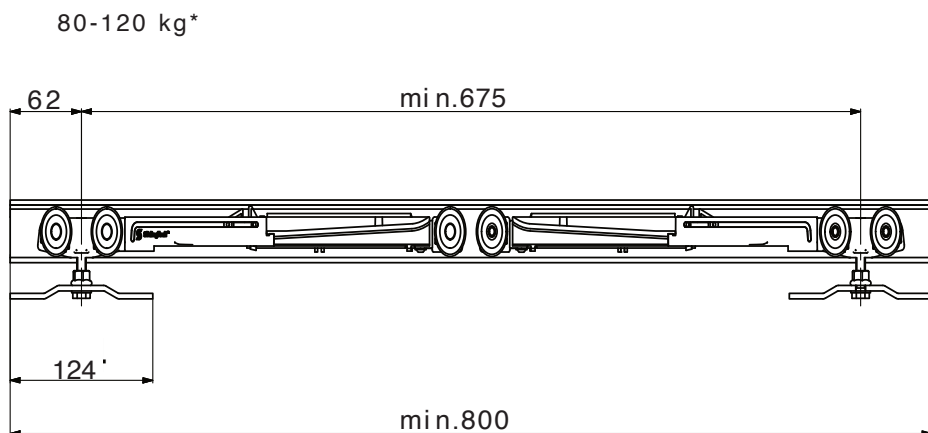
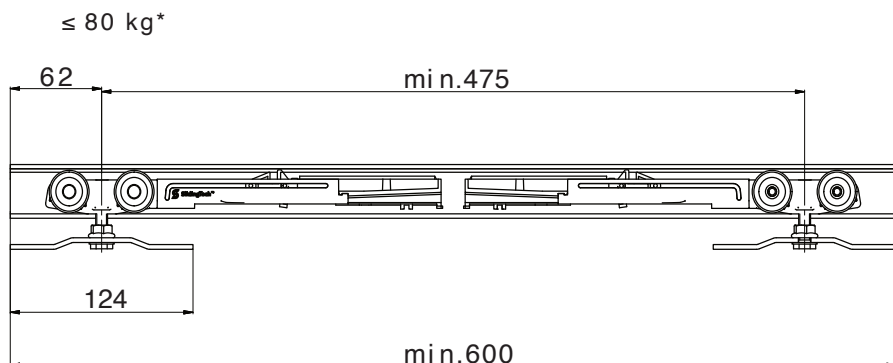
JEDNOSTRANNÝ TLUMÍČÍ DORAZ - JEDNOSTRANNÝ TLMIAČI DORAZ - ONE-SIDED SOFT CLOSE - EINSEITIGER SOFTSTOPP - ОДНОСТОРОННИМ ТИХИМ ОГРАНИЧИТЕЛЕМ ХОДА - ЕДНОСТРАНЕН БЕЗШУМЕН ОГРАНИЧИТЕЛ - EGYOLDALI ÜTKÖZÉSCSILLAPÍTÓ - JEDNOSTRANOTIHO ZAUSTAVLJANJE - ENOSTRANSKI TIHI ZAUSTAVLJALEC - OPRITOR UNILATERAL/UNIDIRECȚIONAL SILENȚIOS - ОДНОСТОРОННИМ ТИХИМ ОБМЕЖУВАЧЕМ ХОДУ

Pro skleněné dveře - Pre sklenené dvere - For glass doors - Für Glastüren
 - Для стеклянных дверей - За стьклєни врати - Üvegajtókhöz - Za staklena vrata - Za steklena vrata - Pentru uși de sticlă - Для скляних дверей



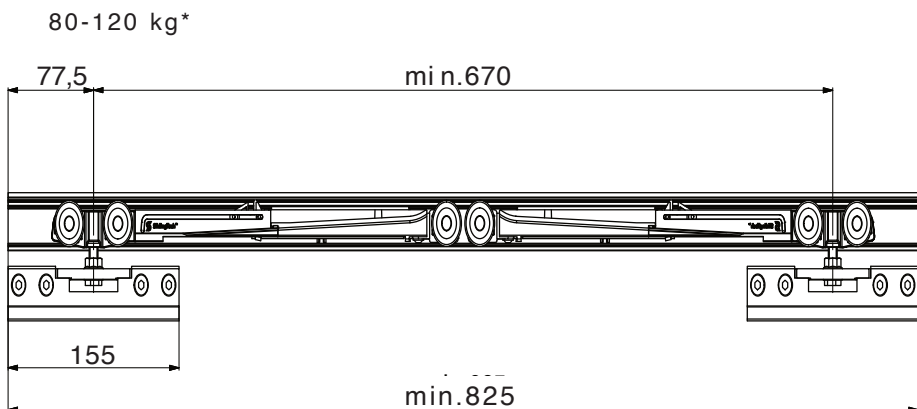
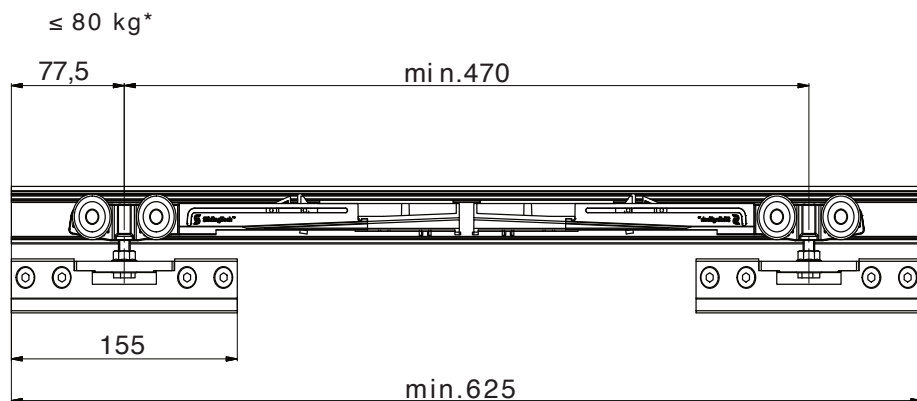
OBOUSTRANNÝTLUMÍCÍ DORAZ - OBOJSTRANNÝTLMIACI DORAZ - TWO-SIDED DAMPING STOP - BEIDSEITIGER SOFTSTOPP- ДВУСТОРОННИЙТИХИЙ ОГРАНИЧИТЕЛЬ ХОДА - ДВУСТАНЕНШУМОПОГЛЮЩАЩ ОГРАНИЧИТЕЛ - KÉTOLDALI ÜTKÖZÉSCSILLAPÍTÓ- OBOSTRANI TIHI ZAUSTAVLJAČ- OBOJESTRANSKI TIHI ZAUSTAVLJALEC- OPRITOR SILENTIOS BILATERAL/BIDIRECTIONAL - ДВУСТОРОННИЙ ТИХИЙ ОБМЕЖУВАЧХОДУ

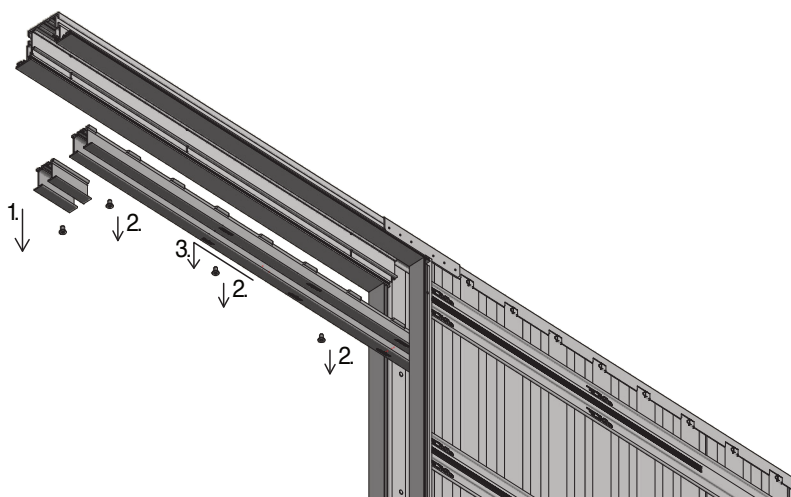
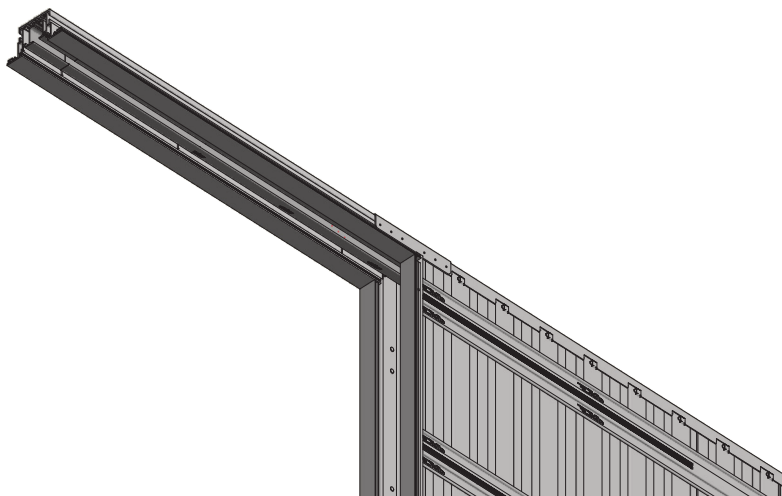
Pro dřevěné dveře - Pre drevené dvere - For wooden doors - Für Holztüren -
 Для деревянных дверей - За дървени врати - Faajtókhoz - Za drvena vrata -
 Za lesena vrata - Pentru uși de lemn - Для дерев'яних дверей



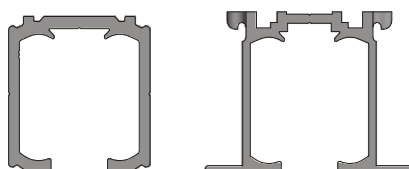
OBOUSTRANNÝTLUMÍCÍ DORAZ - OBOJSTRANNÝTLMIACI DORAZ - TWO-SIDED DAMPING STOP - BEIDSEITIGER SOFTSTOPP- ДВУСТОРОННИЙТИХИЙ ОГРАНИЧИТЕЛЬ ХОДА - ДВУСТРАНЕНШУМОПОГЛЫЩАЩ ОГРАНИЧИТЕЛ - KÉTOLDALI ÜTKÖZÉSCSILLAPÍTÓ- OBOSTRANI TIHI ZAUSTAVLJAČ- OBOJESTRANSKI TIHI ZAUSTAVLJALEC- OPRITOR SILENŲIOS BILATERAL/BIDIRECTIONAL - ДВУСТОРОННИЙ ТИХИЙ ОБМЕЖУВАЧХОДУ

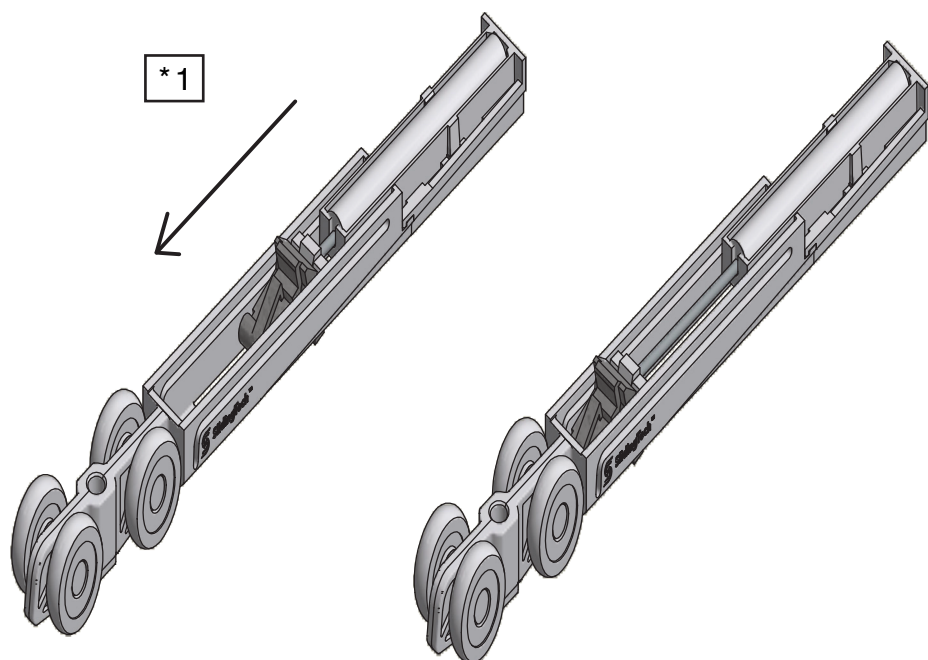
Pro skleněné dveře - Pre sklenené dvere - For glass doors - Für Glastüren
 - Для стеклянных дверей - За стьклени врати - Üvegajtókhöz - Za staklena vrata - Za steklena vrata - Pentru uși de sticlă - Для скляних дверей



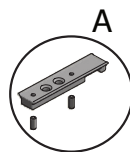
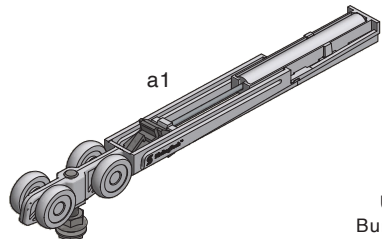
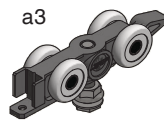
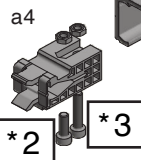
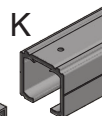


Typy kolejnic - Туры кол'ajніс - Rail types - Laufschiementypen - Типы рельсовых направляющих - Типоверелси - Síntípusok - Vrste vodilica - Tip tirnic - Tip de şină - Типи рейкових направляючих

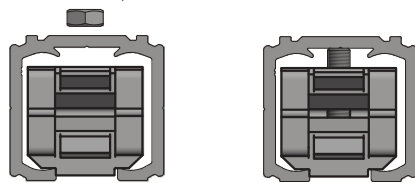
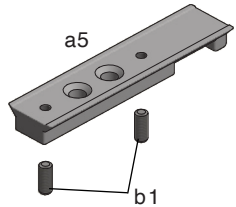




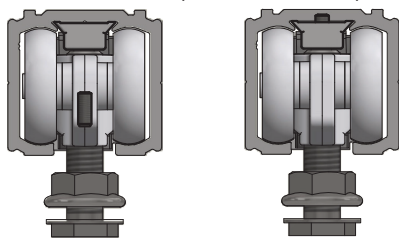
A.



Upevnění dorazu - Upevnenie nárazníka -
Bumper mounting - Befestigung des Anschlags
- Крепление бампера - Закреплення упора
- Az ütköző rögzítése - Pričvrščenje odbojnika -
Fixarea barei de protecție - Закріплення бампера

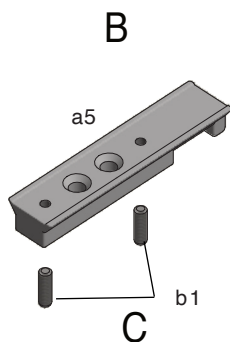


Upevnění aktivátoru - Upevnenie aktivátora -
Activator mounting - Befestigung des Aktivators -
Крепление активатора - Закреплення активатора -
Az aktiváló rögzítése - Pričvrščenje aktivatorja -
Fixarea activatorului - Закріплення активатора



B.**C.**

Upevnění 1. aktivátoru - Upevnenie 1. aktivátora - Mounting the 1st activator - Befestigung 1. des Aktivators - Крепление 1-го активатора - Монтаж на 1-ри активатор - Az aktiváló rögzítése 1 - Pričvrščenje 1. aktivatorja - Pričvrstitev 1. aktivatorja - Fixarea 1. activatorului - Закріплення 1-го активатора



Upevnění 2. aktivátoru - Upevnenie 2. aktivátora - Mounting the 2nd activator - Befestigung 2. des Aktivators - Крепление 2-го активатора - Монтаж на 2-ри активатор - Az aktiváló rögzítése 2 - Pričvrščenje 2. aktivatorja - Pričvrstitev 2. aktivatorja - Fixarea 2. activatorului - Закріплення 2-го активатора

